

# "المأمون" للترجمة والتعريب

من نحن:

تأسست وحدة "المأمون" المتخصصة في مجال الترجمة والتعريب ضمن مبادرة طموحة من الكلية الجامعية للعلوم التطبيقية لتقديم خدمات الترجمة بجودة عالية من وإلى اللغات المختلفة لتلبية احتياجات المجتمع، والمؤسسات الأكاديمية، والهيئات الحكومية وغير الحكومية، والمؤسسات المحلية والدولية، فضلاً عن خدمات المراجعة والتدقيق اللغوي، والترجمة الفورية، والترجمة السمعية والبصرية.

إنجازاتنا:

تمكنت الوحدة في فترة وجيزة من ترجمة 10 كتب متخصصة في مجالات الهندسة والقانون والإدارة، حيث خضعت لعملية تدقيق ومراجعة علمية على المستوى المحلي والإقليمي، فضلاً عن تنفيذ مجموعة من الترجمات لكبرى الشركات والمؤسسات الدولية كمنظمة الصحة العالمية (WHO)، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي (UNDP) ومعهد حقوق جامعة بيرزيت، ووكالة الأمم المتحدة لتشغيل اللاجئين (UNRWA)، إضافة إلى ترجمة مواقع إلكترونية ووثائق تجارية وأكاديمية وقانونية وتقنية للعديد من المؤسسات والوزارات الحكومية داخل قطاع غزة وخارجه.

فريقنا:

يضم فريقنا مجموعة منتقاة من المترجمين على درجة عالية من التدريب والخبرة والحاصلين على شهادات في مجال الترجمة فضلاً عن نخبة من المترجمين المحلفين، مما يجعله فريقاً متكاملًا ذو مهارات عالية وخلفية عملية مناسبة من أجل خلق موطئ قدم في سوق الترجمة. كما يستخدم مترجمونا أحدث برامج الحاسوب المساعدة في الترجمة، ويخضعون لعملية تطوير دائمة لمعارفهم وخبراتهم من خلال المتابعة والتدريب المستمر.

قدرتنا الاستيعابية:

يمكن لفريق العمل أن يقدم ترجمة لأكثر من 30,000 كلمة أسبوعياً، مع القابلية لرفع قدرة العمل إلى 100,000 كلمة أسبوعياً حسب الحاجة.

اللغات:

(الإنجليزية > العربية) بشكل أساسي بالإضافة إلى (الفرنسية-التركية – الروسية – الإسبانية).



المأمون للترجمة والتعريب  
Almamoun For Translation



الكلية الجامعية للعلوم التطبيقية  
University College of Applied Sciences  
رأسدة الإبداع Leader of Innovation

## أهم الشراكات:

تربط الوحدة مجموعة من الشراكات من أهمها المنظمة العربية للترجمة، والبنك الإسلامي للتنمية بجدة، والمركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر، ومنظمة المجتمع العلمي العربي، والمنظمة العربية للترجمة والثقافة والعلوم.

كما تربطها شراكات مع مجموعة من شركات العمل عن بعد مثل ستايلينكد – بن باز للترجمة، إضافة إلى مجموعة من أشهر المترجمين في العالم العربي.



## التزامنا:

نؤمن بأن الجودة ووقت التسليم من المعايير الحاسمة في اختيار العميل لمزود خدمات الترجمة؛ حيث نتمتع بالمزايا التي تعكس مدى التزامنا بإنجاز ترجمة عالية المستوى وسريعة ودقيقة ومترابطة.



## خدماتنا:

1. تحرير الوثائق بكافة أنواعها.
2. ترجمة الوثائق القانونية والمستندات الشخصية والاعتبارية.
3. الترجمة الفورية للمؤتمرات المحلية والدولية في كافة المجالات.
4. الترجمة المالية والمحاسبية الرقمية والتقارير المعتمدة من المحاسبين حسب الأصول.
5. ترجمة المناهج والمواد التدريبية وبرامج الأنشطة اللامنهجية والوسائل المساعدة.
6. ترجمة وتعريب المطبوعات والمجلات والدوريات والأدلة الإعلامية والإعلانية.
7. تعريب المواقع الإلكترونية والبرامج والتصاريح الصحفية.
8. تعريب كافة أنواع مواد التسويق مثل الكتيبات والإعلانات والشعارات والنشرات الدورية.
9. ترجمة الكتب والمجلات والدراسات العلمية ودراسات الماجستير والدكتوراه.
10. الترجمات الطبية المتخصصة والتقارير الطبية.
11. ترجمة أوراق العمل العلمية والإدارية في الندوات والمؤتمرات واللقاءات على اختلاف أشكالها ومجالاتها.



## للاستفسار وللمزيد من المعلومات:

المأمون للترجمة والتعريب – الكلية الجامعية للعلوم التطبيقية. | غزة –  
فلسطين، الرمال الجنوبي – شارع الصناعة – مركز التعليم المستمر.

تلفون: +972 8 2824495 داخلي: 145

فاكس: +972 8 2840020

جوال: 0592883278

الموقع الإلكتروني: [www.almamoun.ps/public](http://www.almamoun.ps/public)

البريد الإلكتروني: [info@almamoun.ps](mailto:info@almamoun.ps)

Skype: [almamoun.ps](https://www.skype.com/en/contacts/almamoun.ps)